



UNION OF SOUTH AFRICA
 UNIE VAN SUID-AFRIKA

EXTRAORDINARY Government Gazette Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

VOL. CLXVIII.] PRICE 6d. PRETORIA 9 MAY 1952 PRYS 6d [No. 4842.

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

* No. 1049.] [9 May 1952.
 CONTROL OF JUTE GOODS.

I, Hermanus Johannes Geyer Kenney, Controller of Jute Goods, by virtue of the authority vested in me by Government Notice No. 2531 of the 29th November, 1946, as amended by Government Notice No. 438 of the 28th February, 1947, and by direction under regulation 22 of War Measure No. 146 of 1942, as amended, do hereby order as follows:—

The regulations published under Government Notice No. 461 of 23rd February, 1951, are hereby amended by—

(1) adding the following new sub-paragraph at the end of regulation 8:—

“(e) For the purpose of sub-paragraph (c) of this regulation ‘supplier’ means any market or commission agent but does not include a municipal market master or municipal market auctioneer except when a municipal market master, in addition to his functions as such, also acts as a market or commission agent.”;

(2) adding the following new regulation after regulation 8:—

“8 bis. (1) The Municipal Market Masters of Johannesburg and Pretoria shall furnish the Controller or his nominee twice per week or as the Controller may otherwise direct, with statements clearly setting out the following information in respect of bagged goods sold on their respective markets:—

- (a) Date of sale.
- (b) Number of bags of goods sold.
- (c) Type(s) and size(s) of bags in which the goods were contained.
- (d) Name of the market or commission agent(s) concerned in each sale.

(2) Market or commission agents shall surrender bag coupons to the Controller or his nominee at such times and places as the Controller may direct, in respect of all goods sold on their behalf on the Johannesburg and Pretoria Municipal Markets in accordance with the information furnished by the market master in terms of the preceding sub-paragraph.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

* No. 1049.] [9 Mei 1952.
 BEHEER OOR JUTEGOEDERE.

Ek, Hermanus Johannes Geyer Kenney, Kontroleur van Jutegoedere, gelas hierby, kragtens die bevoegdheid my verleen by Goewermentskennisgewing No. 2531 van 29 November 1946, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 438 van 28 Februarie 1947, en ingevolge regulasie 22 van Oorlogsmaatreël No. 146 van 1942, soos gewysig, as volg:—

Die regulasies wat by Goewermentskennisgewing No. 461 van 23 Februarie 1951 gepubliseer is, word hierby gewysig deur—

(1) die volgende nuwe subparagraaf aan die einde van regulasie 8 by te voeg:—

“(e) Vir die toepassing van subparagraaf (c) van hierdie regulasie beteken ‘ver-skaffer’ ’n mark- of kommissie-agent maar nie ’n munisipale markmeester of munisipale markafslaer nie, behalwe wanneer ’n munisipale markmeester, benewens sy funksies as sodanig, ook as ’n mark- of kommissie-agent optree.”;

(2) die volgende nuwe regulasie na regulasie 8 by te voeg:—

„8 bis. (1) Die munisipale markmeester van Johannesburg en Pretoria moet die Kontroleur of sy benoemde twee keer per week of so dikwels as wat die Kontroleur mag bepaal, voorsien van opgawes wat die volgende inligting ten opsigte van goedere wat in sakke, op hul onderskeie markte verkoop is, duidelik meld:—

- (a) Datum van verkoop.
- (b) Getal sakke wat goedere bevat het wat verkoop is.
- (c) Soort(e) en grootte(s) van sakke waarin die goedere was.
- (d) Naam van die mark- of kommissie agent(e) betrokke by elke verkoop.

(2) Mark- of kommissie-agente moet op die tye en plekke wat die Kontroleur mag bepaal, sakkepons aan die Kontroleur of sy benoemde oorhandig ten opsigte van alle goedere wat namens hulle op die Johannesburgse en Pretoriase munisipale markte verkoop is in ooreenstemming met die inligting wat die markmeester ooreenkomstig die bepalinge van die voorafgaande subparagraaf verstrekket.

(3) Upon receipt of bag coupons from market or commission agents in terms of the preceding sub-paragraph, the Controller or his nominee shall issue receipts therefor which will entitle the market or commission agent concerned to obtain on behalf of his principals, empty bags to the number mentioned in such receipt from an official bag issue depot."

H. J. G. KENNEY,
Controller of Jute Goods.

* No. 1051.]

[9 May 1952.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM CHARGES FOR LAUNDERING.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 613 of 28th March, 1952 (Maximum Charges for Laundering), by the substitution of the words "Number of pieces collectively at one time" for the words "Number of pieces per week of each group" in the heading of Part II: "Wholesale Flatwork Rates" of the Schedule thereto.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to bring the heading referred to, into line with the "condition" relating to "Wholesale Flatwork Rates" in Part II of the Schedule to Government Notice No. 613 of 28th March, 1952 (Maximum Charges for Laundering).

* No. 1052.]

[9 May 1952.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF EGGS.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby—

- (1) amend Government Notice No. 660 of the 28th March, 1952 (Maximum Prices of Eggs), by the substitution of the Schedules hereto for the Schedules thereto;
- (2) withdraw Government Notice No. 891 of 18th April, 1952 (Maximum Prices of Eggs—Seasonal Increase).

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to add Bedfordview and Edenvale to the list of Intermediate Areas. The prices published in the withdrawn notice remain unchanged.

FIRST SCHEDULE.

CONTROLLED AREA.—MAXIMUM PRICES.

Description of Eggs.	Maximum Price per Dozen.	
	Column 1. Wholesale.	Column 2. Retail.
Grade I—	s. d.	s. d.
Extra large.....	3 11	4 3
Large.....	3 9	4 1
Medium.....	3 3	3 7
Small.....	2 6	2 10
Grade II—		
Extra large.....	3 5	3 9
Large.....	3 3	3 7
Medium.....	2 10	3 2
Small.....	2 2	2 6
Grade III—		
Mixed.....	3 0	3 0

NOTE.—The "Controlled Area" is defined in War Measure No. 3 of 1945, as amended, to mean the Municipal Areas of Bellville, Benoni, Bloemfontein, Boksburg, Brakpan, Cape Town, Durban, East London, Fish Hoek, Germiston, Goodwood, Johannesburg, Kimberley, Krugersdorp, Nigel, Parow, Pietermaritzburg, Pinelands, Port Elizabeth, Pretoria, Pretoria North, Randfontein, Roodepoort-Maraiburg, Simonstown, Springs and Walmer, the Town Board Area of Malvern, Pinetown or Westville, the Local Board Area of Milnerton.

(3) By ontvangs van sakkoepons van mark- of kommissie-agente ingevolge die voorafgaande subparagraaf, reik die Kontroleur of sy benoemde ontvangsbewyse daarvoor uit wat die betrokke mark- of kommissie-agent die reg verleen om soveel leë sakke as wat in sodanige ontvangsbewys genoem word, namens sy prinsipale van 'n amptelike sak-uitreikdepôt te verkry."

H. J. G. KENNEY,
Kontroleur van Jutegoedere.

* No. 1051.]

[9 Mei 1952.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM VORDERINGS VIR WASSERYDIENSTE.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Prys-kontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig Goewermentskennisgewing-No. 613 van 28 Maart, 1952 (Maksimum Vordering vir Wasserydienste) deur die woorde „Getal stukke gesamentlik per keer" in die plek te stel van die woorde „Aantal stukke per week van elke groep" in die opskrif van Deel II—„Pryse vir Platwerk by die Grootmaat" van die Bylae daarvan.

F. V. ASHPOLE,
Prys-kontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat genoemde opskrif op één lyn gestel word met die „voorwaarde" in Deel II van die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 613 van 28 Maart, 1952 (Maksimum Vordering vir Wasserydienste) wat betrekking het op „Pryse vir Platwerk by die Grootmaat".

* No. 1052.]

[9 Mei 1952.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN EIERS.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Prys-kontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946—

- (1) wysig Goewermentskennisgewing No. 660 van 28 Maart 1952 (Maksimum Pryse van Eiers) hierby deur die Bylaes hiervan in die plek te stel van die Bylaes daarvan;
- (2) herroep hierby Goewermentskennisgewing No. 891 van 18 April 1952 (Maksimum Pryse van Eiers—Seisoensverhoging).

F. V. ASHPOLE,
Prys-kontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat Bedfordview en Edenvale by die lys van tussen-gebiede gevoeg word. Die pryse gepubliseer by die kennisgewing wat herroep word, bly onveranderd.

EERSTE BYLAE.

PRYSE IN BEHEERDE GEBIED.

Beskrywing van eiers.	Maksimum prys per dosyn.	
	Kolom 1. Groothandel.	Kolom 2. Kleinhandel.
Graad I—	s. d.	s. d.
Ekstra groot.....	3 11	4 3
Groot.....	3 9	4 1
Middelslag.....	3 3	3 7
Klein.....	2 6	2 10
Graad II—		
Ekstra groot.....	3 5	3 9
Groot.....	3 3	3 7
Middelslag.....	2 10	3 2
Klein.....	2 2	2 6
Graad III—		
Gemeng.....	3 0	3 0

OPMERKING.—Die „beheerde gebied" word in Oorlogsmaatreël No. 3 van 1945, soos gewysig, omskryf as die munisipale gebiede Bellville, Benoni, Bloemfontein, Boksburg, Brakpan, Durban, Germiston, Goodwood, Johannesburg, Kaapstad, Kimberley, Krugersdorp, Nigel, Oos-Londen, Parow, Pietermaritzburg, Pinelands, Port Elizabeth, Pretoria, Pretoria-Noord, Randfontein, Roodepoort-Maraiburg, Simonstad, Springs, Vishoek, en Walmer, die dorpsraadgebied Malvern, Pinetown of Westville, die plaaslike raadsgebied Milnerton.

SECOND SCHEDULE.

INTERMEDIATE AND UNCONTROLLED AREAS.—MAXIMUM PRICES.

Area.	Maximum Price Per Dozen.
	s. d.
1. Intermediate Areas *	3 11
2. Uncontrolled Areas †	3 9

* The Intermediate Areas consist of the following Municipal, Town Board or Village Management Board Areas: Alberton, Amanzimtoti, Amsterdamhoek, Bedfordview, Bethelsdorp, Bethlehem, Birchleigh, Carletonville, Doonside, Durbanville, Edenvale, Gordons Bay, Grahamstown, Ilfracombe, Illovo Beach, Irene, Isipingo, Kaalfontein, Karridene, Kempton Park, Kingwilliams-town, Kroonstad, Kuilsrivier, Lyttelton, Odendaalsrus, Olifantsfontein, Paarl, Pinedene, Potchefstroom, Scottsburgh, Silverton, Stellenbosch, Somerset West, The Strand, Uitenhage, Umbogintwini, Umhloti Beach, Umgababa, Umhlanga Rocks, Umkomaas, Vanderbijl Park, Vereeniging, Verulam, Warner Beach, Welkom, Wellington and Winklespruit.

† The Uncontrolled Area represents the whole Union, excluding the Controlled Area and the Intermediate Areas.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

* No. 1057.] [9 May 1952.
SOUTH AFRICAN CITRUS SCHEME.

MAXIMUM PRICES OF CITRUS FRUIT.—AMENDMENT.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937) as amended, I STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, do hereby make known that the Citrus Board, referred to in section 2 of the South African Citrus Scheme, published by Proclamation No. 44 of 1947, has in terms of section 18 of the said scheme, and with my approval, amended Government Notice No. 998 of 2nd May, 1952, in the manner set out in the Annexure hereto, and I do further make known that this amendment shall come into operation upon the date of publication hereof.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

ANNEXURE.

Government Notice No. 998 of 2nd May, 1952, is hereby amended by—

- the substitution in the English version thereof for the figure 1 penny of the figure 11 pennies in the seventh line of division (c) of column 2 of the Fourth Schedule of the Annexure thereto; and
- the insertion of the following "Third Schedule" after the "Second Schedule" of the Annexure thereto:—

THIRD SCHEDULE.

MAXIMUM PRICES OF GRAPEFRUIT.

Per: (a) Pocket; (b) Half-size Pocket and Minimum Number of Grapefruits Saleable for One Shilling.

Grade and Size.	Column 1. Producers' Prices.		Column 2. Wholesale Prices.		Column 3. Retail Prices.		Column 4. Minimum Number Sale- able for One Shilling.
	(a)	(b)	(a)	(b)	(a)	(b)	
1. First grade—	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	
(a) Extra large.....	5 6	3 0	5 9½	3 2	6 5	3 6	3
(b) Large.....	5 0	2 9	5 3½	2 11	5 11	3 3	5
(c) Medium.....	4 6	2 6	4 9½	2 8	5 5	3 0	8
(d) Small.....	2 10	1 8	3 1½	1 10	3 9	2 2	15
2. Second grade—							
(a) Extra large.....	5 0	2 9	5 3½	2 11	5 11	3 3	3
(b) Large.....	4 6	2 6	4 9½	2 8	5 5	3 0	6
(c) Medium.....	3 8	2 1	3 11½	2 3	4 7	2 7	9
(d) Small.....	2 10	1 8	3 1½	1 10	3 9	2 2	15
3. Third grade.....	2 10	1 8	3 1½	1 10	3 9	2 2	15
4. Factory grade.....	2 6	1 6	2 9½	1 8	3 5	2 0	21
5. Undergrade.....	2 0	1 3	2 3½	1 5	2 11	1 9	30

TWEEDE BYLAE.

PRYSE IN „TUSSEN“- EN „NIE-BEHEERDE“ GEBIEDE.

Gebied.	Maksimum prys per dosyn.
	s. d.
1. „Tussen“-gebiede *	3 11
2. „Nie-beheerde“-gebiede †	3 9

* Die tussengebiede bestaan uit die volgende munisipale, dorpsraad- of dorpsbestuursgebiede: Alberton, Amanzimtoti, Amsterdamhoek, Bedfordview, Bethelsdorp, Bethlehem, Birchleigh, Carletonville, Doonside, Durbanville, Edenvale, Gordonsbaai, Grahamstad, Ilfracombe, Illovo Beach, Irene, Isipingo, Kaalfontein, Karridene, Kempton Park, Kingwilliamstown, Kroonstad, Kuilsrivier, Lyttelton, Odendaalsrus, Olifantsfontein, Paarl, Pinedene, Potchefstroom, Scottsburgh, Silverton, Stellenbosch, Somerset-Wes, Die Strand, Uitenhage, Umbogintwini, Umhloti Beach, Umgababa, Umhlanga Rocks, Umkomaas, Vanderbijlpark, Vereeniging, Verulam, Warner Beach, Welkom, Wellington en Winklespruit.

† Die „nie-beheerde“ gebiede is die hele Unie uitgesonderd die beheerde gebiede en die tussen-gebiede.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

* No. 1057.] [9 Mei 1952.
SUID-AFRIKAANSE SITRUSKEMA.

MAKSIMUM PRYSE VAN SITRUSVRUGTE.—WYSIGING.

Ooreenkomstig artikel *nege-en-twintig* van Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sitrusraad genoem in artikel 2 van die Suid-Afrikaanse Sitrusskema wat by Proklamasie No. 44 van 1947 afgekondig is, kragtens artikel 18 van genoemde skema en met my goedkeuring, Goewermmentskennisgewing No. 998 van die 2de Mei 1952 gewysig het op die wyse soos uiteengesit in die Aanhangsel hieraan.

En verder maak ek ook bekend dat hierdie wysiging in werking sal tree op die datum van publikasie hiervan.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

AANHANGSEL.

Goewermmentskennisgewing No. 998 van 2 Mei 1952 word hierby gewysig deur—

- die vervanging in die Engelse teks daarvan van die syfer 1 pennie deur die syfer 11 pennies in die sewende lyn van afdeling (c) van kolom 2 van die Vierde Bylae tot die Aanhangsel daarvan; en
- die invoeging van die volgende „Derde Bylae“ na die „Tweede Bylae“ in die Aanhangsel daarvan:—

DERDE BYLAE.

MAKSIMUM PRYSE VAN POMELO'S.

Per: (a) Sakkie; (b) Halfsakkie en minimum getal pomelo's wat vir een sjieling verkoop mag word.

Graad en grootte.	Kolom 1. Produsente se pryse.		Kolom 2. Groothandelspryse.		Kolom 3. Kleinhandelspryse.		Kolom 4. Minimum getal wat vir een sjieling verkoop mag word.
	(a)	(b)	(a)	(b)	(a)	(b)	
1. Eerstegraad—	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	
(a) Ekstra groot.....	5 6	3 0	5 9½	3 2	6 5	3 6	3
(b) Groot.....	5 0	2 9	5 3½	2 11	5 11	3 3	5
(c) Middelslag.....	4 6	2 6	4 9½	2 8	5 5	3 0	8
(d) Klein.....	2 10	1 8	3 1½	1 10	3 9	2 2	15
2. Tweedegraad—							
(a) Ekstra groot.....	5 0	2 9	5 3½	2 11	5 11	3 3	3
(b) Groot.....	4 6	2 6	4 9½	2 8	5 5	3 0	6
(c) Middelslag.....	3 8	2 1	3 11½	2 3	4 7	2 7	9
(d) Klein.....	2 10	1 8	3 1½	1 10	3 9	2 2	15
3. Derdegraad.....	2 10	1 8	3 1½	1 10	3 9	2 2	15
4. Fabrieksgraad.....	2 6	1 6	2 9½	1 8	3 5	2 0	21
5. Ondergraad.....	2 0	1 3	2 3½	1 5	2 11	1 9	30

* No. 1058.]

[9 May 1952.]

GRADING, PACKING AND MARKING OF MEALIE PRODUCTS.—AMENDMENT.

His Excellency the Governor-General has, under the powers vested in him by section *forty-three* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, amended the regulations published under Government Notice No. 948 of 30th April, 1952, by the deletion in regulation 2 thereof of the word "white" wherever it occurs immediately before the word "mealies".

* No. 1058.]

[9 Mei 1952.]

GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN MIELIEPRODUKTE.—WYSIGING.

Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *drie-en-veertig* van die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 948 van 30 April 1952, gewysig deur in regulasie 2 daarvan die woord „witmielies” oral waar dit voorkom, deur die woord „mielies” te vervang.



“COMMERCE & INDUSTRY”

*the monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

published in both official languages and containing the latest information of interest to

IMPORTERS, EXPORTERS, INDUSTRIALISTS

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mozambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy, or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria



„HANDEL EN NYWERHEID”

*die maandblad van
die Departement van Handel en Nywerheid*

verskyn in albei amptelike tale en bevat die jongste inligting van belang vir

INVOERDERS, UITVOERDERS, NYWERAARS

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., S.W.A., Betsjoeanaland-Protektoraat, Swasieland, Basoetoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Niassaland, Tanganyika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria